

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1901

N.º 264



AGUSTIN DE CARDABERAZ

AGUSTIN DE CARDABERAZ

CELBRE bascófilo y predicador euskaro que nació en Hernani en Diciembre de 1703 y murió en Castelo de San Juan, cerca de Bolonia, el 18 de Octubre de 1770. Estudió Filosofía en Pamplona y después Jurisprudencia en Valladolid.

Se ordenó de presbítero en 1729.

Fué desde el principio grande el séquito de sus sermones, y muy numerosos los auditorios, siendo forzoso por no haber en los templos, predicar en las plazas y en campo abierto.

Verle sólo en el púlpito, movía á contrición—dice uno de sus biógrafos—y como estaba hecho un esqueleto, consumido de dolores y enfermedades y más de abstinencias, vigiliás y ayunos, junto con la oración continua y los desfallecimientos y fatigas que en ella padecía, le veneraban las gentes por santo, y las cercanas y las remotas corrían á oírle con ansia y á volver á sus casas con el fruto de la palabra divina, anunciada por aquella boca digna de apóstol.»

«Le llamaron á la villa de Deva, en donde anteriormente celebró misiones, para que redujese á hacer testamento á una señora anciana que tuvo por nombre D.^a Catalina de Arteaga, pues á cuanto le decían en su casa, se negaba con obstinación. También cerraba los oídos al P. Agustín, hasta que moviéndole Dios la lengua le dijo—Ahora mismo lo tiene V. que hacer, porque muy en breve caerá por esta escalera y morirá—Así sucedió, aunque al fin temerosa otorgó testamento.»

«En Elorrio, donde también dió misiones, aconsejó á otra mujer, que comulgase á lo menos cada ocho días, porque había de morir de repente. No despreció el aviso, y lo acertó, porque tuvo muerte repentina.»

Cardaberaz fué uno de los más entusiastas bascófilos de su tiempo, escribió buen número de obras en bascuence. (Casi todas religiosas).

Es autor de la tan ponderada «Retórica bascongada» que se imprimió en Pamplona en 1771. En la Biblioteca de M. Burgaud de Marts, se conserva en gran estima el único ejemplar que existe en el día de la «Retórica» del padre jesuita Cardaberaz.

FRANCISCO LOPEZ ALEN.

San Sebastián.



EL FERRO-CARRIL DE BILBAO Á SAN SEBASTIAN

EL PANORAMA

El que se disfruta en toda la línea no puede ser más soberbio.

La vista se exhibe mirándolo en todo el trazado, especialmente en la parte señalada entre Deva y Zarauz.

En algunos trozos se percibe un mar de fondo, rompiendo bravío sobre el acantilado de la costa.

ALGUNOS DATOS

La línea de San Sebastián á Deva se compone de dos secciones. La primera, de San Sebastián á Zarauz mide, como es sabido, 26 kilómetros.

La segunda, de Zarauz á Deva, 18.

Las obras de esta sección recientemente inaugurada, comenzaron el 18 de Agosto de 1898.

Han sido sus directores técnicos, don Ricardo Uhagon director; los señores Arrate, Uhagon [Don Manuel] y Lafarga [don Rafael] ingenieros auxiliares, y el señor Dorda, ayudante.

Se ha invertido, pues, en hacer la línea un tiempo de dos años y medio, y tanto los informes oficiales, como los particulares, convienen en que las obras honran á los ingenieros que las han dirigido y en que son modelo de construcción.

En efecto, la suavidad de los movimientos en el tren y las obras que los profanos podemos apreciar á simple vista convienen con la autorizada opinión de los técnicos,

Hay en la línea 15 túneles que hacen un quinto de ella, y este dato dará idea de lo costoso de la misma, en la que, además, se ha invertido un capital inmenso solo en obras de saneamiento.

El túnel más largo el de Santa Catalina en Deva. Mide cerca de mil metros y quedó felizmente perforado por ambos lados el 30 de Noviembre de 1899.

El puente de Zumaya es también una de las obras más notables de esta línea. Mide 100 metros; es todo de hierro y se corrió el 28 de Mayo último.

El viaje es delicioso. La línea se desliza por entre montes de una bravía vegetación. El golpe de vista de Zumaya cuando se entra en el puente es soberbio. Entre Arrona y Deva se descubre en diferentes trayectos el Cantábrico entre marcos admirables de roca acantilada que parece cortada á pico y puesta como bastidor de un teatro inmenso por la caprichosa mano de un titán.

Las estaciones intermedias entre Zarauz y Deva son las de Oiquina, Guetaria, Zumaya, Arrona, Cestona é Iciar.

La velocidad que ahora alcanzarán los trenes será de 50 kilómetros.

Para el verano será mayor y la distancia hasta Bilbao podrá salvarse en tres horas y veinte minutos.

Todo el material de la nueva línea es inglés. Las máquinas son de 36 toneladas á plena carga. Los trenes tienen freno por el vacío.

Dos de los que diariamente saldrán de San Sebastián llevarán salón buffet.

Las distancias en la nueva sección son las siguientes:

De Zarauz á Zumaya 7 kilómetros; de Zumaya á Arrona, 2000 y de Arrona á Deva 6.

KRÜGER

Sobre el pesebre de su establo, en la casa de remate, donde se exhibía á la codicia de los invernadores de hacienda, pendía una tablita en la que, á manera de fe de bautismo, constaba su abolengo bovino, de la ilustre estirpe de los Durham, fecha de su nacimiento, lugar del mismo, peso de su cuerpo inmenso y otros detalles de filiación. Decía así el cartelito:

KRÜGER

Toro Durham: nació en 1897

peso: 1230 kilos

Cabaña "La Adelaida"

de los hermanos

ZURRANDEGUI

Tumbado en mullido lecho de heno seco estaba aquel craso Falstaff de la raza bovina; enorme, macizo, saliéndose de sí mismo, con media legua de pasturaje en su cuajo inmenso. Pequeños y romos eran sus cuernos, inútiles como armas defensivas; cortas y gruesas las patas, en recalcó rebajadas por el peso del cuerpo; abiertas las pezuñas por el esfuerzo que hacía para sostenerse en pié; lustroso el cuello, sin huella de yugo, henchido de sangre sin coraje, aluvión de vida mansa, todo paz y pereza dulce. Rumaba sin cesar, más que por apetito, por entretenimiento y vicio, por matar el tiempo, que en su vida estática debía correr con lentitud rayana en la inmovilidad. En su incesante rumia sólo sacaba al heno su jugo, tirando en arcadas el resto masticado. No le cabía ya en el cuerpo el alimento sino en síntesis, como las ideas á los cerebros muy llenos, por lo cual puede decirse, sin violencia de similitud que *Krüger* era metafísico por la boca.

Siempre había corro de ganaderos extasiados en contemplarle. "¡Hermoso!", era la exclamación general, ante cuyo elogio espontáneo engordaba de satisfacción su dueño, Don Carlos de Zurrandegui, que era un hombre inflado de vanidad y muy compadre de y con sus novillos.

Cuando mayor era el corro de admiradores, D. Carlos hacía levantar á *Krüger* para que se le viera mejor. Le palmeaba cariñosamente en aquella parte donde el lomo cambia de nombre, respondiendo *Krüger* suspirando con un bufido lento y resignado, como diciendo: "ya le entiendo, patrón... Rebulliase luego por el suelo, ensayando postura para levantarse; hincábase al fin de rodillas con trabajo penoso, los ojos enturbiados por el esfuerzo, la vida toda agolpada al cuello, mugiendo una queja de apoplético obligado á la actividad. Volvía D. Carlos á estimularle con palmadas cariñosas. "Vamos, *Krüger*, vamos, arriba, despacito." Otro esfuerzo... buff... y lograba poner en pié su medio cuerpo delantero, las pezuñas abiertas, estallando. Y descansaba otro ratito, rumiando siempre, Don Carlos le daba nuevos ánimos. "Vamos, *Krüger*, amigo, *halé!*" Concentraba el toro todas sus fuerzas, paraba la rumia, y, jaupal se levantaba al fin con estrépito y crugido de tablas. "¡Espléndido! ¡espléndido!" El corro hinchaba á don Carlos, que daba escape á su orgullo de invernador voceando con acento temerón: "Es el mejor producto, amigo, de toda la provincial, y apostaba á grito pelado veinte mil pesos á que no se presentaba otro semejante. En tanto recogía *Krüger* todo su cuerpo para lanzar un hondo y largo suspiro bufando, como si quisiera decir: "¡Ay, mi madre, la que lamí á Jesús, líbrame de vivir en exposición!", Y volviendo á la rumia, se quedaba mirando á los concurrentes con aquellos sus ojazos mansos, tiernos, húmedos, impregnados de resignación y dócil mansedumbre. Era su cara y su cabeza toda reflejo de profundísima paz, de calma serena y de esa augusta seriedad más propia del buey que del toro.

Los ojos de toda la concurrencia, ojos ansiosos de riqueza pecuaria, se apacataban en la impecable estampa de *Krüger*. Le examinaban la talla, todos los remos, la estructura general de su cuerpo todo... ¡admirable! Se hablaba de su estado de inocencia actual y de su futuro genio creador, de sus enormes medios de progenitor profuso, que á la vista estaban; todo ello en un lenguaje para cuyo traslado no me siento griego, ni habían de tolerármelo los hipócritas que á escondidas saborean al representante en literatura de "el gozo

del mal olor, como ha definido Nietzsche á Zola, el escritor grato á la animalidad humana.

Pasaba *Krüger* su vida en exposición permanente. Nunca se vendía, ni particularmente, ni en subasta pública. Teníale allí su dueño para alimento exclusivo de su vanidad, de su orgullo de invernador insuperable.

Porque toda la vida era vanidad para D. Carlos de Zurrandegui. No había cabaña como *La Adelaida*, ni carneros como sus moruecos, ni vaquillonas como las suyas, ni criador de haciendas como él. Y en prueba de su indiscutible superioridad, tenía en constante exposición á *Krüger*. No era Don Carlos de esos hombres, pocos ciertamente, que se contentan con la satisfacción íntima de las propias cualidades, con ir llenando su vida en silencio. Preocupábase más atronar con su vida que vivirla. No pudiendo ser en otra cosa el primero, deseaba serlo engordando novillos. Era un amor propio sin límites. Y todas sus facultades de excelente invernador las convertía en materia de guapeza. Porque toda nuestra existencia individual y colectiva es pura guapeza, en su acepción temeramente valerosa. Es la epidemia moral críjola.

Por espíritu de guapeza había bautizado á su toro con el nombre de *Krüger*, aplicando al más manso de los animales el símbolo bautismal de la voluntad más vigorosa que haya producido la especie humana. Los nombres heroicos abundaban en su cabaña. Tenía un morueco que se llamaba *Epaminondas*; *Atila* el caballo que montaba; *Nerón* el perro guardián; á su mejor yegua la llamaba *Juana de Arco*. Y en su propia familia abundaban los nombres de guerra, Alejandro, Uises, César, tres niños que habían heredado la anemia de su madre junto con el espíritu vanidoso, bravucón y soberbio de su padre. Por saberle á poco, no había en su familia nombre de héroe nacional; todo era hierro bárbaro y romano, todo, excepto una hija, bautizada católicamente con nombre judío, de cuyo bonito exotismo, sin comprenderlo, estaba prendado su padre.

La vanidad que á tantos arruina, enriqueció á D. Carlos, pues ella le estimuló al trabajo, anhelando no hubiera quien le ganara en su profesión de ganadero invernador, la más alta forma del oficio pastoril. No podía admitir que hubiera otra arcadía como su *Adelaida*, ni toro como su *Krüger*, ni morueco como su *Epaminondas*, ni caballo como su *Atila*, ni otro invernador, en fin, como D. Carlos de Zurrandegui.

Testimonio vivo de esta inmoderada vanidad era la exposición permanente de *Krüger* en la casa de remate. Todo el día se lo pasaba D. Carlos recibiendo parabienes de sus colegas, soportando contento, junto á los cuadriles de *Krüger*, el tufo del establo. Abandonaba dos ó tres veces cada mes su cabaña, nostálgico de los elogios de la casa de remates, donde el comentario de sus habilidades era rumor continuo entre mugidos, relinchos y balidos, tristes notas de cárcel.

La vida de *Krüger* era completamente de cartujo, encerrado en su estrecho establo, rumia que rumia. Con aquella domesticidad y el trato constante de los hombres fué aumentando su servidumbre, haciéndose más perezoso y manso.

Nada había allí que vigorizara su naturaleza, tan bien dotada: ni campo libre, ni sol, ni apenas aire. Rumiar y dormir; hé ahí toda su existencia, alterada solamente por las veces que D. Carlos, para colmar su vanidad de invernador, le hacía levantarse á fin de presentarle en pié á sus admirados colegas.

A los interesados pediales D. Carlos un precio fabuloso por su toro, no tanto por la idea que del animal tenía como por ser, puede decirse, obra suya. En realidad no quería venderle, deseando conservarlo para alimento de su orgullo, que no cabía en la pampa.

Y en tanto seguía *Krüger* encerrado, hecho ya á la vida aquella, perdido el recuerdo de sus instintos de libertad. Sin quebrantos amorosos ni pasiones de ningún género, se puso gordísimo, redondo, una mole de carne atrofiada por la pereza. El poco tiempo que permanecía en pié le hacía sudar á mares, mugiendo sordas quejas por tanto trabajo.

Pasó allí todo un invierno, y en la primavera, cuando el sol echa sus calientes alas de crear sobre la tierra, que en universal jadeo de concepción las recibe, D. Carlos se llevó á *Krüger* á *La Adelaida*, para que creara también y aumentase con ello la hacienda y el orgullo del invernador.

Al efecto le preparó D. Carlos un harén digno del exquisito paladar sensorio de un sultán con cuernos. La rueda de vaquillonas era lo más hermoso que de su especie pasta en la Pampa; las había de todos colores, blancas, rojas, negras,

de matices mezclados, y ¡qué ojos! No eran pocos los toros cimarrones, flacos tenorios, todo cuernos, que desde el otro lado del seto de hierro las contemplaban con codicia erótica. ¡Oh, dichoso *Krüger!*

Pero lo primero que hizo *Krüger* al salir al campo fué buscar el césped más blando y tumbarse, sorprendiendo á todo el harén con su actitud indiferente. Le ofendía la luz plena, el sol, el aire, la dilatación de horizontes, la frescura del trébol, la animación de aquella vida libre; y acostumbrado al heno seco, había perdido el gusto por el pasto verde, siéndole además muy molesto el tener que cortarlo del suelo con sus propios dientes.

Don Carlos y los cimarrones del otro lado del alambre quedaron sorprendidos ante aquella indiferencia de *Krüger*. Quiso Zurrandegui estimularle de diversos modos, y sólo logró hacerle dar algunos pasos para volverse á tumbar en seguida. Al otro, y á los siguientes días ocurrió lo mismo. Se había atrofiado por completo en la casa de remate, y ya no acertaba á vivir más que encajonado en el establo, entre el humo de los cigarrillos de los invernadores. Era algo así como un inmigrante meridional, de esos que no aciertan á vivir á campo raso, fuera de Buenos Aires. Había muerto en él todo lo salvaje, todos los instintos de libertad radical, cayendo en la postración de una domesticidad completa.

Subidos al seto, en postura de galante acometividad, los flacos cimarrones, duros creadores, como diría Zaratustra, dirigían al harén guiños expresivos con sus fuertes cuernos soleados.

Convencido D. Carlos de la ausencia de pasiones y de la inutilidad procreatriz de *Krüger*, resolvió traerle de nuevo á la casa de remate, decidido á venderle al mejor postor.

Alcanzó buen precio en la subasta; el comprador fué muy felicitado por la adquisición. "Valiente pichincha, amigo," le decían todos, mientras Zurrandegui, orgulloso de su talento de chalán y de haber engañado al comprador, agregaba: "Buena vaina tiene, compañero,!"

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

Buenos Aires, 1901.

(De «La Agricultura».)



LA CASA DEL PESCADOR

Al eximio poeta D. Juan de Arzadun.

Blanca y bella es la casita
que le sirve de morada:
sobre la roca situada
y en la ribera del mar,
usemeja en lontananza
gaviota de albo plumaje
que cansada de su viaje
se detuvo á reposar.

Allí, la música inculta
que al destrozarse en la roca
despide la ingente boca
de ese elemento fatal;
la arrulla en noches eternas
cual magestuoso zumbido;
y el penetrante silbido
del fragoso vendabal.

De allí, al despuntar el alba
diariamente á sus labores,
y burlando los rigores
de la horrible inmensidad,
el pescador, mar adentro,
marchaba siempre animoso,
dando cara al temeroso
bramar de la tempestad.

Que mil veces y mil veces,
impelido por el viento,
el proceloso elemento
surcó el ligero bajel:
salvando del marinero
con las hábiles maniobras,

los riesgos y las zozobras
conque le brindaba aquél...

Pero un día... ¡día aciago!
que cantando en la barquilla
alejóse de la orilla
el anciano pescador,
alzóse súbitamente
el huracán más funesto:
y á su golpe recio y presto
y á su bárbaro furor,
la liviana navecilla
ante la mar levantada,
quedó al punto destrozada;
y sin poder forcejear
contra la fiera borrasca,
se hundió en el abismo ignoto,
arrastrando a su piloto
encanecido en el mar...

Salió á pescar... ¡cuánto dura
su navegación postrera!
¡con qué ansiedad se le espera
en su casa al pescador!
—¡Quién sabe, acaso arribará!"—
—¡Quizá pronto volvería!"—
¡Y así están día tras día
con angustioso temor!

Y aunque del mar la braveza
y la violencia del viento,
destruyeran un momento
aquel desdichado ser,
no pueden desengañarse
de la espantosa tardanza,
¡aún sueñan con la esperanza
de que han de volverle á ver...!

¡Infelices! Y aquel resto
de la barca, que algún día
arrojó con saña impía
en el límpido arenal,
¿no os convence si ello solo
delataba claramente,
la traición del inclemente
fiero piélagos, letal?

¡Infelices!... Ya no reina
en vuestra pobre morada,
aquella vida animada
de que gozábais ayer.
de las dichas ya pasadas
el bajel ha sido el nido;
¡y al mismo tiempo se han ido
para nunca más volver!

Y la salvaje armonía
de las olas sucedientes,
y los rugidos ingentes,
y el continuado silbar,
de arrullos que fueron antes,
se tornaron en injuria
con que deshace su furia
el embravecido mar!

Que sublevando en su seno
rebulle con són horrendo
del navegante, el tremendo,
insaciable vencedor;
y dos veces en la costa
explayando cada día,
¡parece que desafia
la casa del pescador!

Bermeo.

VICTORIO DE ANASAGASTI.

EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO XI

(Conclusión)

Siendo, pues, evidente que el bascuence no es derivado de las lenguas que nunca han entrado en España, nos resta el probar que tampoco lo es de las que alguna vez han entrado. Pero esta verdad es tan evidente que los mismos contrarios no se atreven á negarla. No han incurrido en el dislate del Gerundense y Gerardo Mercator, que dijeron que el bascuence no es muy semejante al latín, y una cosa así se le ofreció también á Mayans, como se verá después. He hablado de esto en la primera parte y no quiero molestar á mi lector, y así acabo este punto con solo preguntar de cuál de las lenguas que entraron en España pudo tomar el bascuence veinte y tres modos regularísimos de conjugar el verbo activo, y repetidos tres veces para tres dialectos, son sesenta y nueve modos distintos y regulares. Con esto queda probado evidentemente que el bascuence es lengua derivada y por consiguiente que es lengua matriz.

Entremos ya en la segunda parte de la respuesta: *tampoco es preciso, dicen, que no constando de otra matriz en España se afirme lo fué la bascuence.* No es ese el argumento de Garma sino este: consta que el bascuence es lengua matriz y no consta de otra lengua matriz en España; luego el bascuence es lengua primitiva de España: de manera que en la consecuencia salga no el ser matriz, sino el ser primitiva, y así es precisa la consecuencia como lo probaremos fácilmente. Dícenos que es indubitable hubo una lengua (matriz) traída á España por sus primeros pobladores, pero que esta haya sido la bascuence es lo que se debía probar. Una lengua matriz y no más? Pues ya está probado que esa fué la lengua bascongada. El bascuence es lengua matriz y propia de España, como evidente: luego la trajo á España la familia á quien se le comunicó en la confusión de Babel y en la repartición de las gentes por el mundo. Esta familia fué la de los primeros pobladores; luego, estos la trageron á España.

En el segundo entimema no hay dificultad; prueba la consecuencia del primero. Las lenguas matrices, que de siglos antiquísimos son y han sido propias de las naciones en que están y han estado y no hay memoria de que hayan tenido otro principio, son lenguas introducidas por las familias pobladoras á quienes Dios, por ese mismo fin, se las infundió en la confusión de Babel; si esto no es firme, nada habrá seguro, ni del hebreo, ni de las otras lenguas matrices, ni de su introducción en el mundo. Pues el bascuence es lengua matriz y de siglos antiquísimos, propia y materna de España; ni hay anticuario que sepa el principio de su introducción: luego es lengua introducida por la familia pobladora de España. Pues ya no es necesario que conste ó no conste de otra matriz y aún es imposible que conste, porque con nuestros contrarios suponemos aquí, que vino una sola gente ó familia á poblar á España y con sola una lengua matriz que fuese vernácula de España, y esa es el bascuence, y por consiguiente fué la primitiva, única y universal de España.

Dirán los incrédulos que están determinados á disputárnoslo todo, aún lo más claro y visible, que *tampoco es preciso* que la familia pobladora haya traído el bascuence á España, aunque sea lengua matriz y propia de españoles; porque pudo haber venido al reino y hacerse lengua materna de las costas septentrionales de España, después que la familia pobladora vino á ella, con otra lengua matriz y vernácula muy distinta del bascuence. Esta respuesta, si la dieran, contendrá más absurdos que cláusulas. Lo primero, díganme si se sigue precisamente pudo haber venido, luego vino, contra el principio de los simuistas, *ab actu ad potentiam non*

valet consequencia. Díganme si el bascuence [de facto vino á España, así como dicen que pudo haber venido, ó no vino así: luego vino traído por los primeros pobladores. Si responden que vino así, ea, venga un testimonio positivo, un monumento, una paridad, un indicio siquiera para la más leve congetura. Y pues es imposible que nos den una prueba de estas, es ciertísimamente falso que el bascuence de facto vino así y ciertísimamente verdadero que de facto vino con los primeros pobladores.

Lo segundo, si de facto vino así, como dicen que pudo haber venido á las costas septentrionales, vino traído por familia pobladora de ellas, por estar despobladas, ó por familia no pobladora. Si por familia pobladora, es contra lo que ahora suponemos de que fué una familia y una la lengua matriz de los pobladores de España, y es lo que probaremos después, y según la respuesta ya serian por lo menos dos. Si por familia no pobladora, se incurre en el absurdo de que Dios infundió una lengua matriz como el bascuence á una familia y gente de las de la repartición, y no con el fin con que infundió las demás, que fué el de poblar las regiones despobladas del mundo. Puede ser que equí se les ofrezca el decir que el bascuence vino á las costas septentrionales traído no por familia y gentes á quien Dios se le infundió en la confusión de Babel, sino por algunos sucesores de ellos. Pero sobre ser esto puro antojo sin testimonio ni prueba alguna y por eso despreciable, deja en pié el absurdo; porque si no vino el bascuence traído por la familia á quien Dios se le infundió, esta familia se quedó sin su destino de poblar parte del mundo despoblado; pues no hay fuera de España región que haya sido poblada por aquella familia, á menos que nos lleven otra vez del otro lado del Éufrates ó las tierras incógnitas, de América ó á los senos ó concavidades de la luna.

Lo tercero, pudo haber venido el bascuence, y para ocurrir al argumento es preciso decir que vino á España después que la familia pobladora vino á ella con otra lengua matriz. Vino después? Y como tan sutilmente y con tanto silencio y por caminos tan ocultos que se les escondiese á los historiadores á quienes está tan patente y descubierta la venida de todas las demás lenguas que vinieron después, la fenicia, griega, púnica y las demás? Vino después? Y cómo fué el bascuence tan atortunado que viniendo después como vinieron esas otras lenguas, fué no obstante recibido y continuado como lengua propia y materna de los españoles, habiendo sido tratadas las demás en su introducción y continuación como estrañas, forasteras y enemigas también? Vino después? Dígan de donde y en que país estuvo antes el bascuence, y qué nombre tenía, así como porqué las demás lenguas que vinieron después se sabe de donde vinieron: v. gr., la lengua de los fenicios vino de Fenicia; la de los griegos, de Grecia, etc. Yo digo en su nombre que el bascuence vino de la *Bascuencia* y que la *Bascuencia* es una región que aunque existente se hizo invisible por la turbación y trastorno del mundo y sus naciones; y esto no podrá llamarse heregía histórica, porque la *Bascuencia* no tiene la prerogativa de ser siempre visible como la iglesia de Cristo. Dejo otras reflexiones sin número, y voy á concluir este capítulo con la consecuencia contradictoria, pero ya innegable, de la de los diaristas, aunque tan compasada.

Siguese precisamente que si el bascuence no tiene afinidad con las lenguas que han entrado en España ni con las que nunca han entrado como no la tiene, que no es lengua derivada. *Siguese precisamente* que es lengua matriz no siendo derivada. *Siguese precisamente* que siendo matriz y no habiendo familias pobladoras distintas, ni muchas, sino una y con una lengua matriz de la familia pobladora. *Siguese precisamente* que probado ser el bascuence, como se prueba, lengua matriz propia y materna de los españoles, queda probado tener la *edad competente y demás requisitos* para ser la primitiva de España. Y siguese, en fin, que el bascuence con todas estas señas y circunstancias no es otra sino aquella misma única lengua que es indubitable la hubo traído á España por sus primeros pobladores.

EL RUBIO

Rollizo, rubio, de grandes ojos gatunos de dulce mirar, que pugnaban por disimular el carácter hosco del muchacho; era este el tipo peculiar de esos hijos de la playa sin más patrimonio que su salud de hierro y el libre albedrío más amplio, cuya piel, en fuerza de desafiar las intemperancias marinas, adquiere la completa inmunidad á prueba de desarreglos y de actos temerarios.

Pocas veces se cobijaba al calor del paterno techo, que más bien parecía la triste mansión de la dureza disfrazada con la autoridad paterna, pues que duro era el lecho, duro el moreno pan y más duro el trato que recibía de su padre. Podría decirse que el mar era su morada más habitual.

Aquel *anfíbio* sí que hubiera sido verdadero *del fin*; si el destino le hubiese deparado regía cuna.

Por lo regular hallaba dulce descanso en la chopo de algún gabarrón, sin cuidarse mucho de la próxima y obligada vecindad de alguna rata, ni de la completa ausencia de cobijas.

¡Qué duro y qué largo era para él el invierno! "Mala cara por afuera,—por los rigores de la estación,—y aun peor por adentro," solía decir, aludiendo al cuchitril, donde se albergaba la misera familia, donde todo era sermoneo y latigazos aderezados con gruñidos; mas, el verano, con qué cariñosa sonrisa le hacía dueño y señor de los tres plácidos elementos: del mar blando, del aire libre y de la fecunda tierra,—que le compensaban al muchacho crecidamente de los sufrimientos invernales.

Tenía la rara habilidad de conocer en qué tiempo maduraban las frutas más tempranas ó más tardías del huerto vecino, y, por arte de magia, era el primero en saborearlas sin ser visto.

¿Para qué entonces la exígua cocina de su casa con sus más escasos productos? ¿para qué buscar más alimentos que los ópimos que la naturaleza le brindaba por todos lados, y para qué la sombría escuela con tanta reclusión y tanta disciplina, si el ambiente libre le regalaba con áuras perfumadas y diáfanas ondas donde lucir sus habilidades de eximio nadador? Qué necesidad tenía él de saber leer para descifrar el rótulo de los buques, si con su larga vista escudriñadora del brumoso horizonte, era el primero en identificar á los buques que venían con rumbo al puerto, en saber su nacionalidad, matrícula y cargamento?

Pero la pasión favorita de aquél héroe casi anónimo —puesto que solo era conocido por el sobrenombre de *el rubio*—era la natación; casi un oficio, pues con sus extraordinarias disposiciones de buzo y de acróbata obtenía á veces bastantes "perros," con su repertorio de

caribajos, saltos mortales etc, pero sobre todo, para "hacer el aliento:" en ésto si que no reconocía rivales; sus pulmones eran dóciles al mandato de su autoridad respiratoria, dotes que empleó con fruto en benefactoras proezas, salvando la vida á más de una débil criatura caída en el líquido elemento. Era el heraldo de los bañistas, no esperaba á San Juan para arriesgarse, como los demás, él anunciaba á los más valientes que ya podían acariciar sin cuidado las respetables canas de Neptuno.

II

Cierta tarde, al calor de los oblicuos rayos de un sol poniente, se secaba jadeante y pálido; un baño más prolongado que de costumbre le había fatigado. Estaba sentado en el muelle de cal y canto á orillas del Nervión, campo de sus hazañas; apenas le cubría una desabotonada camisa y un remendado pantalón con sencillos tirantes. Á eso se reducía siempre su indumentaria.

—¿Qué haces ahí, rubio,—le preguntaron unos señores de aristocrático porte que paseaban por la ribera.

—"Nada, me bañé en este momento."

—"Mira, te echaremos al agua una perra grande, que será para tí si la coges adentro,—pero de caribajo, eh?"

—"Está bien," dijo vacilante el rubio,—pero me la han de echar envuelta en un papel blanco."

La moneda fué lanzada al agua, que corría en el reflujo de la marea, y en un santiamén el rubio la sacó sonriente.

—"Ahora, una peseta, pero con la condición de que será sacada del fondo—y, en prueba, la sacarás con un puñado de barro, eh?"

—"No me atrevo, pero veremos....."

La sacó con el testimonio requerido.

—"Bueno, ahora van á ser dos, pero le vas á pasar de proa á popa aquel lanchón."

El ansia de escenas emocionantes en el escenario líquido les olvidaba la solidaridad moral que les ligaría con el actor en un fatal desenlace.

El nadador vacilaba, tuvo miedo por la primera vez.

—Qué cobarde!—le dijeron con ironía.

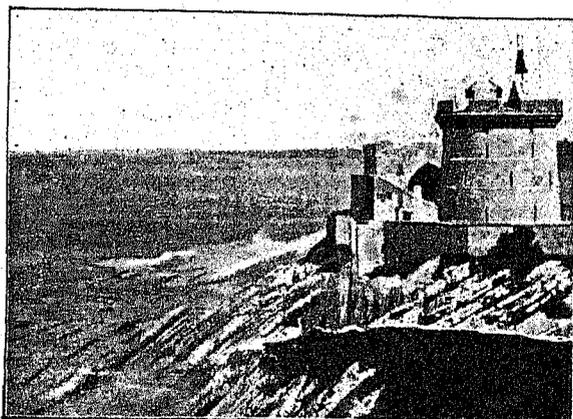
Cobarde; nadie le había calificado así, se sintió herido en su amor propio; pero el rubio se hallaba ya cansado, conocía todo el peligro de aquellos atrevimientos; en la última inmersión hasta el fondo, le parecía haber sentido en sus horribles fauces el rugido de la fiera que tan propicia le había sido hasta entonces.

Triste, y como presintiendo algo siniestro, se echó al agua penetrando por la proa del lanchón.

Pasó un largo rato. Los momentos eran de suprema aflicción para los espectadores.

¿Resultaría aquello un horrendo crimen producido por un vano capricho?

REGIÓN VASCO-FRANCESA



SAN JUAN DE LUZ.—FUERTE DE SOCOA

El nadador no apareció.

En el cementerio de un pueblo próximo á Bilbao, y al centro de la rústica necrópolis, se levanta un musgoso túmulo con pretensiones de artístico, relativamente suntuoso á aquellas modestas tumbas. Ostenta los atributos marinos, neréidas y tritones, entre los que se destaca el tridentado cetro de Neptuno.

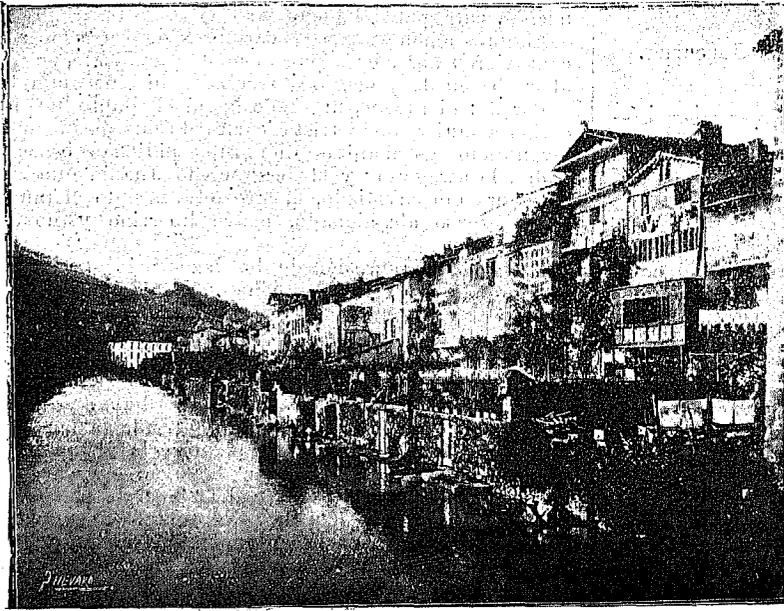
Es un pomposo recuerdo consagrado por los que purgan una vanidosa imprudencia de burgués orgullo, con un implacable remordimiento de conciencia.

¡Pero cuánto más poético y consolador que el escultórico sepulcro, es el exuberante que Natura—que tan propicia le fué siempre—le brinda en fragantes flores que cubren la tumba, por modo tan excepcional, que las madre selvas parecen querer disputar el homenaje á la simbología del mármol, con la unión impulsiva del cariño de la madre grande y común al que se crió á sus propios pechos, á su hijo predilecto!

PEDRO DE ALDECOA.

Córdoba 1901.

GUIPÚZCOA



VISTA DE AZCOITIA, TOMADA DEL LADO DEL RIO

ITZ-AURREA

IBIZI BEDI EUSKERA!

Biyotzetikan eskatzen dizut
nere Jaun eta Jaungoikua
eman zayozu Elias-chori
ordu pare-bateko lua...

Jayo eta seaskachoan nere amagandik aditu nituen lenengo itz eztitsoak oek izan ziran. Oek lenengo nere barrenko sentimentuak mugiarazi zituztenak. Aziyago, amonaren besoan, ikasi nuben *aita, ama, aitona* eta *amona* esaten.

Izen oen eztitasun utsak, zer esan nai zuten ez jakin arren, zoramen aundiya ematen ziraten barrenean.

Denbora etorri zanean, nere gurasoak bigaldu ninduten eskolara, eta nere desio guziyen kontra, beartzen ginduzten erderaz itz egitera, debekaturik gure jayotteriko itzkuntza.

¿Zergatik zan gorroto char onen indarrezko lege zital au?

Onoren ikusi ditudan gauzak erakutsi dirate zeri obeditzen ziyon.

Entzun nazute.

Antziñako denhora zoragarriyeta, uriyak ipintzen zituzten beren eskoletan bere iritzean maisurik onenak ziradenak, euskaldunak denak; bañan naiz premiyatu euskera itzkuntza erakustera, sekulan ez zuten debekatu Zerbantes aundiarenaren ikaskera; zergatik Euskalerriyan beti miraritu izan dan sortteriko itzkuntza.

Bañan, gure usariyo eta lege antziñetakoak guziyak galtzenarekin batean, galdu genduen gure aurrekoaren sendotasuna; amoriyoak, nola mugarik ez duen, eman ziyon sarrera, erri bedeinkatu ontan, zital jendeari; eta arraza lotsik ez duen au, guziyen jabe eginik, etorri da nagusi egitera, eta, erdaldunez eskolak beterik, gure itzkuntza laztana ondoratu nayera.

Eta ez du azko falta oso ondoratzeke.

¿Euskal-erriyak ezer egin al du korriente au galera-zotzeke?

Ezer ez.

¿Ain gera utziyak edo ezer-ezak oraingo euskal-umeak! Modu onetan baguaz, denbora chit guchi barrun ez da euskeraz Euskal erriyan itzik ere adituko.

¿Eta onetaraño beze'a aurrera jarraitu bear al degu?

¿Ez, lotsarik batere baldin badegul Guziyak dakisute euskal itzkuntza galtzen dijoala. Alako naspill izugarritzkoa arkitzen da gaurko euskeraz itz egiteko moduan, non Larramendi, Lardizabal, Nobia Salzedo, Aizkibel eta beste gizon jakintsu asko, euskeragatik ainbeste lan egin zutenak, beren obietatik alchatuko balirake, beste gaitzik bage berriro illo lirakean.

Gure itzkuntzaren etsayak esaten dute ichuichuan euskera asko dirala; bañan zer dioten ez dakite. Oyen esana ez da egiya. Euskera bat da. Euskera bat onetan, egiya da itzera edo *dialekto* asko dirala.

Liburu askotan irakurtzen det Griegoan bost itzera dirala: Aitkoa, Aelikoa, Dorikoa, Jonikoa eta Komuna edo guziyena. Onela bada Franzian, Naparroan, Bizkayan, Araban eta Gipuzkoan, beren izkerak bakoitza beren erara dira: eta au gauza berriya ez da.

Onetan, beste gauza askoren gainean bezela, Aita Larramendi-k ipintzen ditu, beste inork ez bezela, erakustiera guttiz ederrak bere parerik bageko *Itztegia*-ren itz-aurrean.

Gizon jakintsu onen denborako izkribuak irakurtzean, soseguz pentsaturik, gauza miragarri eta ezin ukatuko dan bat ikusten det

Euskal-erri guziyan, apaizak eta eskola maisuak eginial eta arreta aundiya bi itzkuntzak, euskera eta erdera, erakusten zituzten. ¿Eta zer da erriyentzat obra obeagorik? Umeak, chikitandik, biyetara oitu bear dira. Bestela, zer lotsa anndiyagorik euskaldun galtza du, edo gizon egin bat, euskeraz lau errengloi ezin irakurri, ez aztera, ez aurrera, lotu ta ikustea bañan?

Emen, Diputazio, Erri-batzarre, guraso eta maisual uts aundi bati sendagaya ipini bear diote, eta guri Euskerari oraindaño bañan mesede geyago egin.

Euskera bezelako itzkuntzik, jator eta garbirik, e da ikusi.

Gure jatorrizko edo jayotzako izkera ez balitz bezela, eta euskeraz itz egitea pekaturik aundiya balitz bezela, giza artetik kendu eta lur pean sartu nai dute, eskoletan azote edo gaztiguakin eragotzirik.

¿Zer siñale charragorik au bañan?

¿Euskaldun prestuak! ¿Ez arren orrelako ofensarik zuen lenengo eta beti bear dezuten Euskerari egin!

¿Zuben juiziyoa non da?

¿Euskal erriyeta nola gauza onik izango da?

Biyetara jarduntzea da onena. Bestela, Gaztelara gazteak badijoaz: an, farragarritza eta lotsa aundiya kostura bada ere, erderaz zerbait ikasten dute; eta nola euskera kendu zioten, eta jarduntz-n ez duten. beren erri edo echeetara biurtzean alde guziyeta farragarriyak izango dira; eta egiyaz esaten da: erderaz ez ikasi, eta euskeraz bai aztu. Gero gertatzen da emen lotsaturik ikusten deguna: ez itz egiteko, eta ez alkar aditzeke, erderazko eta euskerazko naspilla moldakaitz eta nazkagarri bat entzuten da.

Onegatik, len esan dedan bezela, Diputazio, Erri-batzarre, guraso eta maisuak, batez ere lenengo biyak, sendagaya ona ipini bear diote gaitz oni.

Eskatu bezate, arrazoya dan bezela erriyak berari komeni zaizkaten eskola maisu euskaldunak bereishte; bañan ezeren beldur gabe, gure antziñetako legeak agintzen duten bezela.

Modu ontan, mutill mutu, lotu eta motel guchiyo guziyeta izango litzake, eta euskera, denbora guchiyan, berriro zabalduko litzake, desegokitasun eta alferkeri aundiya dala mediyoz gaurko egunean zokoratu eta aztuba dagon Euskal-erriko parajeetan.

Gura itzkuntza maitearen izenean eskatzen diyot, bada, Diputazio, Erri-batzarre eta gañerako izendatu diran

artean, egiñ ditzatela alegiñ guziyak gure Euskera ipiñi dezaten mereziya daukan goitasunean, zabaldurik bazter guziyetañ bere itzkuntz guziyak.

¿Euskera ill nai dute?
¿Bizi bedi Euskera!

ELIAS GOROSTIDI.

COMO REMEDIO, EL EJEMPLO

Juanin era de esos seres á quienes la sociedad califica de afortunados, por más de que, en conciencia, solo sean *aprovechados* de la ocasión y constantes para sacar partido de todo cuanto cae en sus manos.

Bien pequeño se encontró solo y sin más cuidados que los propios. En tal situación emigró de su pueblo en compañía de otros mozalbetes tomando la carretera por delante, con los zapatos al hombro, un pedazo de pan duro en el bolsillo, una decisión ó toda praeza y la alegría en los labios; pues cantaba á más no poder siempre que le venia ocasión y con cualquier motivo, en los puntos en que el necesario descanso les obligaba á detenerse.

Así llegaron á la Corte, una mañana temprano, los que al anochechar habrían de romper la sociedad y cuantos lazos les unieran en el camión, para buscar cada cual la colocación y suerte que mejor pudiera darpararles:

Juanin, bastante avisgado, queriendo más á su estómagó que á sus piés, no paró hasta encontrar alivio á sus hambrientas dolencias.

Entró en un restaurant y con un énfasis de desprecupado *cortesano*, solicitó del dueño que se ocupaba detrás del mostrador en colocar unas viandas, un empleo proporcionado á su edad.

La viveza del muchacho, la simpática fisonomía del semblante y en fin, la manera atrevida de presentarse, hicieron que el dueño después de algunas preguntas se tomara interés por el rapaz, admitiéndole á su servicio.

A los tres meses tuvo su ascenso y al medio año era ya un *mozo* encargado de una sección, muy estimado de los parroquianos y querido de su principal.

Y así de este modo, en diez años de trabajo, después de una labor incesante, sin haber paseado más que al rededor de las blancas mesas de servicio, Juanin, pudo ahorrar con propinas y salario unas diez mil pesetas; casi una fortuna.

Como tenía la edad en que se entra en el servicio de las armas, fué alistado, sorteado, quinto y escogido para un cuerpo militar: para el de Ingenieros.

La guerra civil le llevó con su batallón á una de las provincias del Norte y allí operó dos años, siendo licenciado, terminada la guerra, con buenos alcances, que unidos á sus ahorros, le daban una bonita suma para dedicarse á algo más descansado que lo que hasta entonces había tenido.

Y como hombre que ha cumplido sus deberes con la patria y está libre de cuidados de ese género, pensó y tomó estado con una muchacha de buena educación, pobre, honrada y cristiana que había conocido en un pueblo de la montaña, durante su vida militar.

Fueron sus padrinos los dueños del restaurant y aconsejado por ellos se estableció con una tienda de ultramarinos, en una de las calles más conocidas de la capital.

La suerte que pocas veces abandona al que sigue continuó favoreciendo á Juanin, duplicando y triplicando sus intereses, así como había triplicado la familia.

Juanin y Amelia, era un matrimonio feliz y sus hijos llamaban la atención de los vecinos por sus colores, robustez y buen aseo.

Decir que eran envidiados por muchas personas no es exageración.

Pero como suele suceder al hombre bueno de por sí, y que camina sin cuidados, las relaciones de amigos

le fueron apartando algún tanto de los negocios y un día más y otros demasiado, crearonle la costumbre torpe y nada envidiable de alejarse con frecuencia de la familia, pasando la mayor parte del día, y muchas noches, entregado al juego y al vino.

Algunas amonestaciones cariñosas de su esposa le contuvieron algo, pero puesto en la pendiente, lo que ahorraba en dos días, lo derrochaba en cinco minutos.

Por fin; ni ruegos, ni súplicas, ni el llanto de una cariñosa mujer, ni la triste carita de sus pequeñuelos levantando sus manitas diminutas pidiendo besos al padre, le atragaron; y el desgraciado Juanin que años antes era tan envidiado, mostróse ante todo el mundo como esposo abandonado, padre libertino y hombre vulgar.

Y cuando la represión de los lazos más queridos de la familia no le servía de nada ya, era imposible todo intento de regenerarlo por otros medios persuasivos.

Así pasó un año con enormes pérdidas; y como todo tiene su fin en la tierra, ocurrió que una noche Juanin estando con otros amigos de francachela, sumamente embriagados, suscitóse una disputa por haber proferido uno de ellos palabras que ponían en duda la honradez de la esposa de Juanin,—que siempre la virtud ha de ser manchada por la blasfemia del vicio— y el esposo ultrajado en lo único que podría hacerle despertar, dándose cuenta, por una de esas tantas inexplicables mudanzas de espíritu, de la enormidad de la ofensa, abofeteó al calumniador entablándose una lucha horrible, que dió por resultado su muerte y la de su adversario y heridos otros dos que trataron de separarlos en la pelea.

El escándalo fué mayúsculo. La población comentó con repugnancia el suceso y la infeliz Amelia tuvo que hacer un traspaso urgente de cuanto la hubo dejado el Juzgado, terminado el abintestato, retirándose con sus hijos á su aldea.

Allí, al calor de su humilde hogar, llevando con resignación las tocas de la viudez, cuida con esmero de la educación de sus hijos, enseñándoles á acordarse de su desgracia y de las funestas consecuencias que trae á una familia las malas compañías.

JOSÉ G. QUIZA.

DON MANUEL BEOVIDE

Don Manuel Beovide es párroco de la villa de Zumaya, hombre sabio en materia geográfica, á quien llaman el «padre de los pescadores» y con quien hice amistad que nunca olvidó.

Es el cura hijo de Zumaya y contaban de él los veteranos que desde niño anduvo con cristales y catalejos, barómetros, areómetros y psicómetros.

De ahí, sin duda, esa familiaridad con las revueltas y cambios del mar que á los profanos nos parece admirable; y á fé que alguna admiración merece la pericia en esa eterna revolución de la atmósfera y del mar.

Es don Manuel el vigía cariñoso de los pescadores, en cuyo favor ha derrochado todos sus caudales; que no para otra cosa, sino para guiarles y prevenirles les sirve su magnífica colección de aparatos.

Porque el mozo de otros tiempos que miraba con simples catalejos del 8 ó del 10, es hoy el mejor observador de la costa, que co-

noce como el que más los fenómenos de los elementos.

A estos estudios, salvando como primordiales los de su sagrado ministerio, se dedica con predilección.

Sabido es que la misión del atalayero es facilitar la entrada y salida de las embarcaciones por la barra. El, desde el montículo vé cuándo viene ó cuando nace la ola, y por medio de voces ó de banderas, indica á los pescadores, si han de apresurarse á salvar la barra—si la ola ha de tardar menos ó si se debe presentar la proa y la popa, para evitar el vuelco—cuando está próxima—que es lo que entre gente de mar se llama capear» las olas.

No obstante ser un vigía muy bueno el que sostiene la cofradía de Zumaya, el bueno de don Manuel ejerce muchas veces también funciones de atalayero. Siente apasionado cariño por los pescadores.

AEMECE.

INERE AMA!

¡Oh ama maite Eusk-erri!
lenargi ta portitza;
lur inguru guztiko
ishpillu eta doitza.

Zure egintz bikañak
nago ereiztu nairik:
jenel oroimen samiñak
nauke kemen gaberik.

¿Ez altzera oraindik,
ama atsegintsua,
seme euskotarraren
mirari beakurtsua?

¿Ain dira zure gaitzak
sendatu ez ditezkenak,
edo dira semiak
aztu ta zauzkatena?

¿Nola eragingo diot
nere ereizkayari
doñu pozkidatsunak
zu bazaude eririk?

Antziñako omenak
igaro ziran... ¡Ama!
eta etorkizunak
diyo... ¡joan ziran danak!

¡Zer etsimengarriya!
Nere indar makalalk
biartu ezin dituzte,
ama, zura apañgayak.

¡Añi ona...! ¡añi garbiya,
gozatsu ta leyala,
ziñan, eta... semeak
aztu ta ill biarra!

Nere bular barruan
biotza zatiturik
daukat, ama maitia,
zugana irten nairik.

Albalitz neriakiñ
berotu zure oni,
galant eta ederra,
bizira biurturik.

Gorpuzkiñ gardeleku
azaba maitienak
irikirikau daude
prestaturik artzera
gorputz eri illotza

ama doakabiena...
bakarrtik gelditzen da
Eusk-erriyen omena.
¡Ama ill da...! esanaz
karrashiz daude umiak...
¿non billatuko degu
beste bat añi maitia?
Etsi ta ez dutenian
billatu ama berria,
ama ordezkua dauzka
artu ta magalian.

JOSÉ ELIZONDO.

Deva, 1900.

NOTAS LOCALES

Cabo de año.—En la iglesia de la Concepción se celebraron el 29 del corriente varias misas, en sufragio del alma del que fué en vida Ignacio Garmendia.

Las familias de Jaca y Garmendia, que son las directamente afectadas en este duelo, tuvieron ocasión de cerciorarse del aprecio de sus numerosas relaciones á juzgar por la concurrencia que asistió.

Nuestras condolencias á los deudos.

Romerías vascas.—En las próximas romerías vascas, que se celebrarán en Bahía Blanca, ha quedado constituida la Comisión de damas, que ha de correr con todo lo que tenga atinencia con el bazar de caridad en la forma siguiente:

Juana C. de Úrciarena, presidenta; Petra G. de Mata, vice id; Juana A. de Lahidalga, tesorera; Juana E. de Dagorret, pro-tesorera; Aurelia M. Lahidalga, secretaria; María Isasi, sub-secretaria; Vocales: Rufina A. de Ibagüen, María Elena Y. de Errea, Nicolasa A. de Saldungaray, Martina F. de Isasi, Mercedes R. de Mixto, Juana A. de Arroyo, Fermina G. de Aramburu, María E. de Bidonde, Francisca M. de Gaztambide, Lucia L. de Paladino y Felipa S. de Robles.

Pasajeros.—En el vapor *P. de Sabarstegui* han llegado los señores L. Olavarria, R. Azcarraga, H. Arroyabe, U. J. de Jurruta é hijos, C. Ayanz.

Bien venidos.

Acta de instalación.—Publicamos á continuación el acta de la constitución de la Sociedad Unión Vascongada de Socorros Mútuos, que nos ha sido remitida de Quilmes por nuestro particular amigo D. Julián Meñaca:

Dice así:

En el pueblo de Quilmes á 6 de Enero de 1901 reunidos en el local del Hotel Universal, calle Alvear esquina á Garibay, los señores siguientes: Santiago Goñi, Agustín Goñi, Domingo Iparraguirre, José Almirantearena, Miguel Nazabal, José Larralde, Jaime Bazterrica, Juan Bazterrica, Joaquín Elerondo, José Jauregui, Fermín Merchor, Tomás Barneche, Pablo Ibarre, Francisco Landa, Francisco Arrieta, Basilio Almendarain, Bernardo Picoz y Julián Meñaca:—el señor Iparraguirre, expresó el objeto de la reunión que era de acuerdo con su convocatoria constituir una Sociedad de Socorro Mútuos entre los vascongados é hijos de estos residentes en el distrito. Atendido y aceptado el objeto de la reunión y por moción del mismo señor Iparraguirre se procedió á designar un presidente provisorio para dirigir la discusión de la asamblea designándose con ese objeto al mismo señor Iparraguirre y como secretario al señor Julián Meñaca. El señor Presidente de la Asamblea indicó la conveniencia de elegir una comisión provisoria encargada de formar los estatutos que han de regir á la sociedad y constituir esta, sometiendo todo á la aprobación y exámen de una nueva Asamblea que se convocará por la misma comisión oportunamente. Despues de un cambio de ideas y á moción del señor Agustín Goñi fué aceptada por la Asamblea la anterior indicación quedando constituida la comisión provisoria que sigue:

Presidente: Domingo Iparraguirre; vice-presidente: José Almirantearena; tesorero: Santiago Goñi; secretario: Pedro F. Etchevertz; pró-secretario: Miguel Nazabal; consejeros: Agustín Goñi y Julián Meñaca.

Honras póstumas.—La noche del 28 del actual, tuvo lugar la sesión extraordinaria en el local de la Patriótica, con el objeto de rendir homenaje á los miembros Sres. Juan Pío Echevarría, Cucullu y Chillado, últimamente fallecidos.

Los discursos pronunciados con tal motivo, fueron la expresión fiel de los méritos y virtudes que á los extintos adornaban.

Más elocuentemente que cuanto pudiéramos decir, habla la gran concurrencia que asistió demostrando las afinidades y cariño que sentía por los que tan prematuramente nos abandonaron.

Paz en sus tumbas.

El Píe-nic del Laurak-Bat.—Habiéndonos preguntado varios laurakbatenses, cuándo se llevaría á cabo el paseo campestre proyectado, y no estando resuelto todavía la fecha de su celebración, prometémosles para el número próximo satisfacer su curiosidad.

Bibliografía.—Entre la diversidad de publicaciones que nos han visitado estos últimos días se destaca notablemente el número último de la Ilustración Sud-Americana por su material selecto y sus grabados nitidos.

Felicitemos á sus directores por los progresos que denotan sus números últimos tanto literarios como artísticos.

Administración de fincas.—Los señores Moore y Tudor, por medio de atenta circular, nos participan haber establecido en la calle Maipú 144, un escritorio donde recibirán órdenes para la administración de fincas, colocación de capitales en hipotecas, cobro de valores y venta de inmuebles particularmente.

Les deseamos acierto y prosperidad en sus negocios.

Entusiasmo.—A medida que se acerca la fecha de la celebración de las romerías vascas en Bahía Blanca, mayor es el entusiasmo que se nota entre el elemento vasco de aquel punto, según noticias que nos llegan por conducto fidedigno.

Prometemos á nuestros lectores, una vez celebradas, darles á conocer el resultado.

Nuestras felicitaciones á las comisiones organizadoras.

A nuestros abonados.—Siendo tan repetidos los casos de la devolución de los números por parte de el correo, á causa de no hallar el destinatario en el momento de hacer la entrega de la revista, suplicamos á todos aquellos suscritores que se muden de domicilio, se sirvan dar aviso á esta Administración para evitar extravíos y demoras.

Vinicultura.—Nos llegan noticias de la provincia de San Juan por las que se demuestran esperanzas de una buena cosecha.

Es por demás agregar, que contando en aquella zona con amigos que se dedican á esa clase de industria, nos halaga sobremanera la esperanza que abrigan.

Si durante el próximo Febrero, salvan de las lluvias tan comunes y á veces de la piedra, las viñas, el rendimiento va á ser superior á toda ponderación y por lo tanto las utilidades de los bodegueros les permitirán resarcirse de los contratiempos pasados.

Hacemos votos porque así suceda.

Predicciones.—Los astrónomos de Pergamino manifiestan que del 29 al 3 de Febrero, habrá tormenta parcial, fuertes vientos con tierra y muy seco.

Nos complacemos en manifestar que casi matemáticamente aciertan, prestando por consiguiente grandes servicios á la agricultura y ganadería.

Obsequios de primero de año.—Entre la diversidad de obsequios que hemos recibido con motivo del año nuevo como ser, almanaques murales y tarjetas, los que han resultado más prácticos y convenientes, han sido unas botellitas de diversos licores con que la destilería de L. Labadens y Cia. nos ha distinguido.

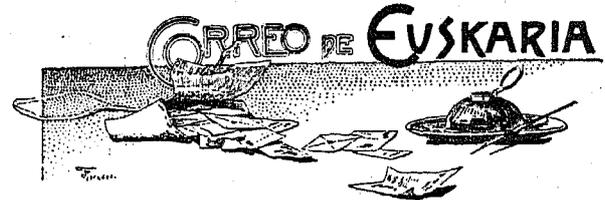
Saboreados nos han resultado exquisitos. Agradecemos el obsequio.

Iriarte y Reyes (Luján).—La sociedad que en aquella plaza y en el partido de General Pintos, giraba bajo la razón social de Iriarte y Reyes, ha sido disuelta por escritura pública otorgada ante el escribano de Luján D. Eduardo G. Oliver, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo de ella el socio D. Elías Segundo Reyes.

A los señores suscritores de fuera de la capital

Les rogamos encarecidamente quieran enviar inmediatamente, en alguna forma, el importe de las suscripciones que adeudan, pues de lo contrario perjudicarían muchísimo á esta Administración y se verán además privados de los obsequios prometidos para fin de año.

La Administración.



ALAVA

LA REMOLACHA.—Sigue esta industria desarrollándose en toda la provincia de Alava con gran incremento. Nuevas fábricas se han establecido en los últimos meses, esperando que la industria azucarera será una gran fuente de riqueza en toda la comarca.

ASUNTOS MILITARES.—En la guarnición de Vitoria, entre el elemento militar, ha sido vivamente comentado el problema de la capitania general de Zaragoza, que ha estado á punto de ser suprimida.

MERCADOS.—Los últimos celebrados en Vitoria y Salvatierra, se vieron bastante concurridos. Hubo un animado movimiento de exportación de haciendas y cereales para Francia.

LOS AUTOMÓVILES.—Decididamente, no han dado resultado las empresas de automóviles que hacían la carrera por el interior de la provincia, supliendo á los antiguos coches y galeras.

Los últimos vehículos del moderno sistema de locomoción han sido vendidos á diferentes empresas de otras provincias que poseen mejores caminos.

GUIPUZCOA

GU-GERA.—La Comisión de este nuevo Orfeón donostiarra ha quedado constituido en la siguiente forma:

Presidente, don Genaro Flores; tesorero, don Julián Vazquez; secretario, don Francisco Irureta; vocales, don José Fernandez de Castro y don Ramón Arriarán.

ASCENSOS.—D. Mariano Zuaznabar ha sido ascendido á la categoría de ingeniero jefe de primera clase del cuerpo de ingenieros de minas.

También ha ascendido al puesto de ingeniero jefe de segunda clase del mismo cuerpo, D. Ramón Adán de Yarza.

TEMPORAL.—Dicen de San Sebastián que á fines del pasado se desencadenó inopinadamente en el Cantábrico, un violento temporal terrible.

Fué tal el aspecto imponente del mar, que los vapores de pesca que se hallaban en sus calas habituales tuvieron que hacer rumbo precipitadamente á tierra, llegando con toda felicidad á Pasajes y San Sebastián al despuntar el alba.

Aparte de los golpes de mar que barrián las cubiertas de los vapores, no hubo que lamentar desgracia personal alguna.

LA QUINTA DE 1901.—Han dado comienzo en los ayuntamientos de Guipúzcoa los preliminares para el alistamiento de mozos de esta zona, pertenecientes al reemplazo de 1901, teniendo el deber de pedir su inscripción en el mencionado alistamiento todos los varones nacidos en 1881 y todos los que excediendo de la edad de 20 años sin haber cumplido los cuarenta, no hubiesen sido comprendidos por cualquier motivo en ningún alistamiento ni sorteo en los años anteriores.

INDUSTRIA VASCONGADA.—Durante el último mes de Diciembre se construyeron en las fábricas de Eibar y Placencia las siguientes armas:

Escopetas de pistón: de un cañón 1.906; de dos cañones 438. De las primeras se han remesado á diferentes puntos de la Península 1.920; de las segundas 441.

Escopetas de Lefauchaux: de un cañón 894; de dos 610. Se han vendido 899 de aquellas y 610 de éstas.

Escopetas de Remington: se han construido 189 y se han remitido á varios destinos 192 de dicho sistema.

Pistolas Lefauchaux: de dos cañones 2.490. Se han vendido 2.521.

Pistolas Remington: de un cañón, construidas 40. Enajenadas 37.

Revólvers fabricados: 17.514. Vendidos 17.416.

Se han construido además 67 tercerolas y se vendieron 125 carabinas y 163 tercerolas.

LA LOTERÍA EN SAN SEBASTIÁN.—En la última lotería de Navidad correspondió á San Sebastián el premio 3.º de 90 mil pesetas,

El billete estaba fraccionado entre numerosas personas.

INCENDIO.—Se inició un violento incendio en la casería denominada "Olaveaga Garaicoa", radicante en la jurisdicción de Asteasu.

Aquirieron las llamas desde los primeros instantes tan grande incremento, que á pesar de los esfuerzos realizados quedó el edificio reducido á escombros.

El fuego destruyó también todos los muebles y enseres de los colonos.

Estos solo pudieron salvar las cabezas de ganado que ocupaban las cuadras de la casería.

EXCURSIONES INSTRUCTIVAS.—Las alumnas de la escuela Normal de maestras de Guipúzcoa, acompañadas de algunos de sus profesores, han verificado una excursión de las varias que tienen proyectadas.

Visitaron en Rentería la fábrica de papel titulada la "Vasco Belga", donde fueron recibidas por el director gerente y vice presidente de la Excm. Diputación provincial don Leandro Uranga, con exquisita amabilidad.

FUNCIÓN EÚSKARA.—Dicen los colegas donostiarros que la sala del Teatro Principal presentaba un aspecto como pocas veces se ha visto, con motivo de una función eúskara que ha tenido lugar últimamente.

Las señoritas Tapia y Andoñegui merecieron, en unión de los demás socios del *Euskaldun-fedea*, especialmente el señor Gamboa, repetidas veces los honores del proscenio.

Los autores de las obras representadas, así como el Orfeón y el maestro Oñate, recibieron entusiastas avaciones.

El señor Gorostidi mereció al final de su obra *Amorriyoc eta interesa*, un triunfo pocas veces conocido en los anales teatrales donostiarros; ovación que rayó en delirio al concluir dicho señor la lectura de su poesía *Bizi, bedi gure Euskerak* que obligó á nuestro amigo á salir repetidas veces á escena.

Satisfacha puede estar la sociedad *Euskaldun-fedea* del éxito obtenido, pues hasta los versolaris estuvieron más afortunados que otros años, y esto bastará para comprender cómo estuvieron.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián:

Señoras Ventura Aramburu y Ariztondo, María de la Concepción Aristizábal, Polonia Melchora Zabalegui, Josefa Inaz.

Señores Pedro Odriozola, Manuel Zabala y Zubeldia, Ignacio Sarasua, Genaro Echaide y Olaondo, Ciro León Solavarieta.

NAVARRA

SANGÜESA.—Al arquitecto D. Joaquín Roncal, se le ha encomendado el estudio de los trabajos de reparación para la pirámide de la vetusta torre de Santa María.

JUEZ.—Ha sido nombrado juez municipal de Artazu don Ventura Bengoechea.

CASCANTE.—Está terminándose en este pueblo la instalación para el alumbrado eléctrico que suministrará la Central eléctrica de Tudela.

LA COSECHA BUENA.—Según datos, en toda la provincia; la cosecha de mosto en el año que terminó puede calificarse de buena en aquellos terrenos no invadidos por la filoxera.

Sabido es que esta enfermedad de la vid viene reduciendo el cultivo en términos que bien pronto, de exportadora se convertirá la provincia en importadora. Este año la extensión cultivada ha sido 34.631 hectáreas, las cuales han producido 1.061.660 quintales de vino, correspondiendo como término medio por hectárea 30,65 quintales. El mosto obtenido es 626.984 hectólitros, cuyo precio medio por hectólitro viene á ser de 11,83 pesetas.

Va renovándose mucho con vides americanas el plantío de la vid.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Señora Nicasia Pueyo, Señores Miguel Irigaray, Ramón Garbayo, Juan Zabalza.

En Arizcun, don Antonio Echenique de Datadi.

En Tafalla, doña Jorja Zabalza y don Cosme Vidarte.

En Irurzun, don Joaquín Aranguren.

En Artajona, don Natalio Orella,

En Estella, don José Oña.

VIZCAYA

DE BILBAO Á SAN SEBASTIÁN.—Se ha inaugurado el ferrocarril de Bilbao á San Sebastián, obra que encierra gran trascendencia para Guipúzcoa y Vizcaya.

A las 7,45 de la mañana salió el tren de Bilbao conduciendo á los expedicionarios.

Llevaba dos máquinas, la primera nombrada San Sebastián y la segunda Bilbao, ambas adornadas primorosamente con ramos de follaje, banderas de las matriculas de las dos provincias y los escudos respectivos.

A la salida, los empleados del ferrocarril Central dispararon infinidad de cohetes y agitaban las gorras y sombreros.

Al llegar á Deva, Zumaya, Zarauz y San Sebastián los recibimientos fueron de lo más entusiastas. En Zumaya fué recibido por todo el Ayuntamiento y la banda de música que tocó el Guernicaco Arbola. Al terminar las últimas notas de nuestro himno una salva de aplausos estalló de cuantos lo escucharon.

Al llegar á San Sebastián, infinidad de petardos estallaban al deslizarse el tren sobre la vía, innumerables cohetes se lanzaban al espacio y los acordes de la banda municipal de San Sebastián, anunciaron que el tren se hallaba en la hermosa capital guipuzcoana.

La estación estaba adornada con follaje y á la salida se veía sobre un arco un lienzo que tenía dos escudos, el de Bilbao y el de San Sebastián, y dos máquinas con esos mismos nombres y en medio la cifra 1.901.

La comitiva se dirigió al Gran-Casino, en donde fué servido un gran banquete, cuya mesa fué ocupada por autoridades de ambas provincias.

Al final brindaron los alcaldes de San Sebastián y Bilbao respectivamente, congratulándose de la trascendencia que para las dos provincias hermanas significaba tan grandiosa obra.

En otro lugar de este número aparece una pequeña descripción del trayecto.

NUEVO ZORTZICO.—La importante casa editorial de música Dotésio, de Bilbao, ha publicado y puesto á la venta, un precioso Zortzico para piano, titulado "Homenaje á Vizcaya" del que es autor el joven Don Federico Corto.

HALLAZGO ARQUEOLÓGICO.—En una escavación que se está practicando en la Gran Vía de Bilbao, para construir los cimientos de una casa, han desenterrado los trabajadores los siguientes objetos:

Una estatuita de bronce, que al parecer, representa á Neptuno.

Un bajo relieve, representando un sacrificio.

Una preciosa ánfora panatenáica.

Otra estatua de bronce figurando un gladiador.

Una placa de bronce, con dos cazadores.

Seis monedas de plata con una inscripción muy borrosa, que parece decir SIGE.

Ocho de cobre con la inscripción AIGI, y 14 más de cobre, muy borrosas.

VIAJE RÁPIDO.—El viaje más rápido, con gran diferencia que se ha hecho entre Bilbao y Santander, es el realizado por el vapor "Alfonso XII," el último domingo del mes pasado.

Salió del puerto de Bilbao á las 9,50 de la mañana y quedó el barco fondeado en la bahía de Santander, á las 12 en punto, ó sea á las dos horas y diez minutos, lo que significa una velocidad de 19 millas por hora.

POR EL VASCUENCE.—En una de las últimas sesiones celebradas por la Diputación provincial, se acordó á propuesta del Sr. Cruceño, aumentar en 1000 pesetas en el presupuesto del año actual, la cantidad destinada para premios en metálico ó en objetos á los alumnos de la clase de vascuence.

SANTURCE.—El conflicto surgido entre este concejo y Ortuella parece que vá á tener pronta resolución.

EL CENTRO VASCO DE BILBAO.—En junta general ha sido nombrada por aclamación la Junta de Gobierno para el ejercicio próximo, compuesta de los señores

Don Felipe de Zulueta, presidente; don Tomás José de Epalza, vice-presidente; don Alberto Rochelt, tesorero; don Juan C. de Achaerandio, contador; don P. Ibañez de Aldecoa, secretario; don José María Ortiz de la Riva y Arana, vocal; don José María de Lambari, vocal; don Luís de Menchacatorre, vocal; don Felipe de Zabala, vocal.

Fué concedido, en medio de nutridos aplausos, un voto de gracias á la Junta saliente.

El Sr. Felipe de Zulueta nuestro estimado amigo, es un vasco de verdad, de los que desgraciadamente no abundan, por cuya razón encontramos muy oportuno el nombramiento de Presidente

Residió muchos años en Chile, dedicado al comercio, y después de haber formado una posición desahogada merced á su constancia y laboriosidad fué á nuestra tierra inducido por la nostalgia, abandonando las ambiciones de América.

INCENDIO.—En Izarsu (Sondica) se declaró un incendio en la casería "Garlezaga Becoa", que rápidamente tomó incremento.

El fuego redujo á cenizas el edificio.

No ocurrieron desgracias personales.

SENSIBLE PÉRDIDA.—Ha dejado de existir en Bilbao el señor Laureano Gómez Santa María, director que fué de la Escuela de Artes y Oficios.

CASERÍOS MODELOS.—La Diputación de esta provincia estudia la manera de establecer caseríos modelos, á fin de fomentar en la provincia el arbolado, la horticultura y todos cuantos beneficios resultan del desarrollo de la riqueza agrícola y forestal.

Por vía de ensayo, se establecerán probablemente uno en Abadiano y otro en Zalla.

Son verdaderamente dignas de aplauso las iniciativas de esta índole que redundan indudablemente en beneficio de nuestra agricultura.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Bilbao:
Señoras Filomena Aquerrera, Ramona Manuela Ibarrola, Eugenio Unzueta, Agustina Saenz.
Señores Manuel Lazzano, Lorenzo Ortíz, Pedro Urreta.

REGION VASCO-FRANCESA

UN GEFE MODELO.—Con motivo de habersele acordado el retiro, con pensión al gefe de brigada M. Liet, los periódicos de toda la región se expiden en términos laudatorios hacia el meritorio gefe haciendo resaltar sus condiciones como caballero y como funcionario, viendo en la medida tomada por el gobierno, una recompensa justa.

VACACIONES.—La llegada á *Saint Palais* del Prefecto M. M. dió ocasión á que todas las escuelas primarias, celebraran su llegada con un día de asueto.

Nos imaginamos la cara de desconsuelo que pondría todo el pequeño muudo escolar.

TELÉFONO SIN HILOS.—Leemos en el Journal de *Saint Palais*, que el inventor de este nuevo aparato James Kelsey, ha llevado á cabo sus experimentos en Minneapolis.

Aunque las condiciones atmosféricas no eran satisfactorias, ha podido comunicarse á una distancia de más de *trescientas* varas de una á otra orilla del Misisipi.

En vista de este resultado, aseguran que hoy ya es una realidad el teléfono sin hilo, con la introducción de algunas pequeñas innovaciones.

ESTADÍSTICA CURIOSA.—El año actual ha comenzado en martes y terminará en martes también (día fatídico para los que dán en creer en falsos augurios).

Habrás asimismo, dos eclipses de luna; el tres de Mayo y el 27 de Octubre y dos de sol; el 18 de Mayo y el 11 de Noviembre, todos ellos invisibles para la mayor parte de los pueblos.

Así lo dice un colega de esta region.

IMPORTANTES CONCLUSIONES.—La obra publicada últimamente, bajo el título de "El origen de los Bascos" del abate *Es-pagnolle* entre otras cosas sostiene lo siguiente:

"La raza vasca se subdivide en dos razas: la Indo-Germánica y la Semítica.

"La indo-germánica comprende principalmente los Sanscritos, los Latinos, los Celtas y los Germanos.

"La Semítica está compuesta esencialmente de los Hebreos, los Bascos, los Cáldeos y los Arabes.

"Más adelante probaré que los Turcos descienden de Bascos y de Mongoles."

Este estudio ha dado origen á que todos los etimologistas y filólogos se preocupen con detención de asunto tan importante habiéndose iniciado entre ellos alta polémica literaria cuyo resultado final será el enriquecimiento de las letras que un abandono censurable ha mantenido en el silencio.

TRABAJOS GEOGRÁFICOS.—Según dicen de Hendaya ha llegado un oficial de ingenieros agregados al Estado Mayor para proceder á los trabajos de rectificación de la carta general de toda la frontera y especialmente del valle de Bidasoa.

Las rectificaciones se hicieron ya el año pasado, pero de una manera incompleta.

DISTINCIONES A M. BONNAT.—El Ayuntamiento de Bayona ha decidido felicitarle oficialmente é invitarle á la inauguración del Museo Municipal, que se celebrará en breve, y como prueba de gratitud ha dado el nombre de Museo Bonnat á dicho edificio por la promesa que ha hecho Bonnat de regalar á la vecina villa francesa, las colecciones de dibujos de Rembrandt, Ingrés y brónces de Bayre, aparte de legarle todas sus riquezas artísticas cuando muera.